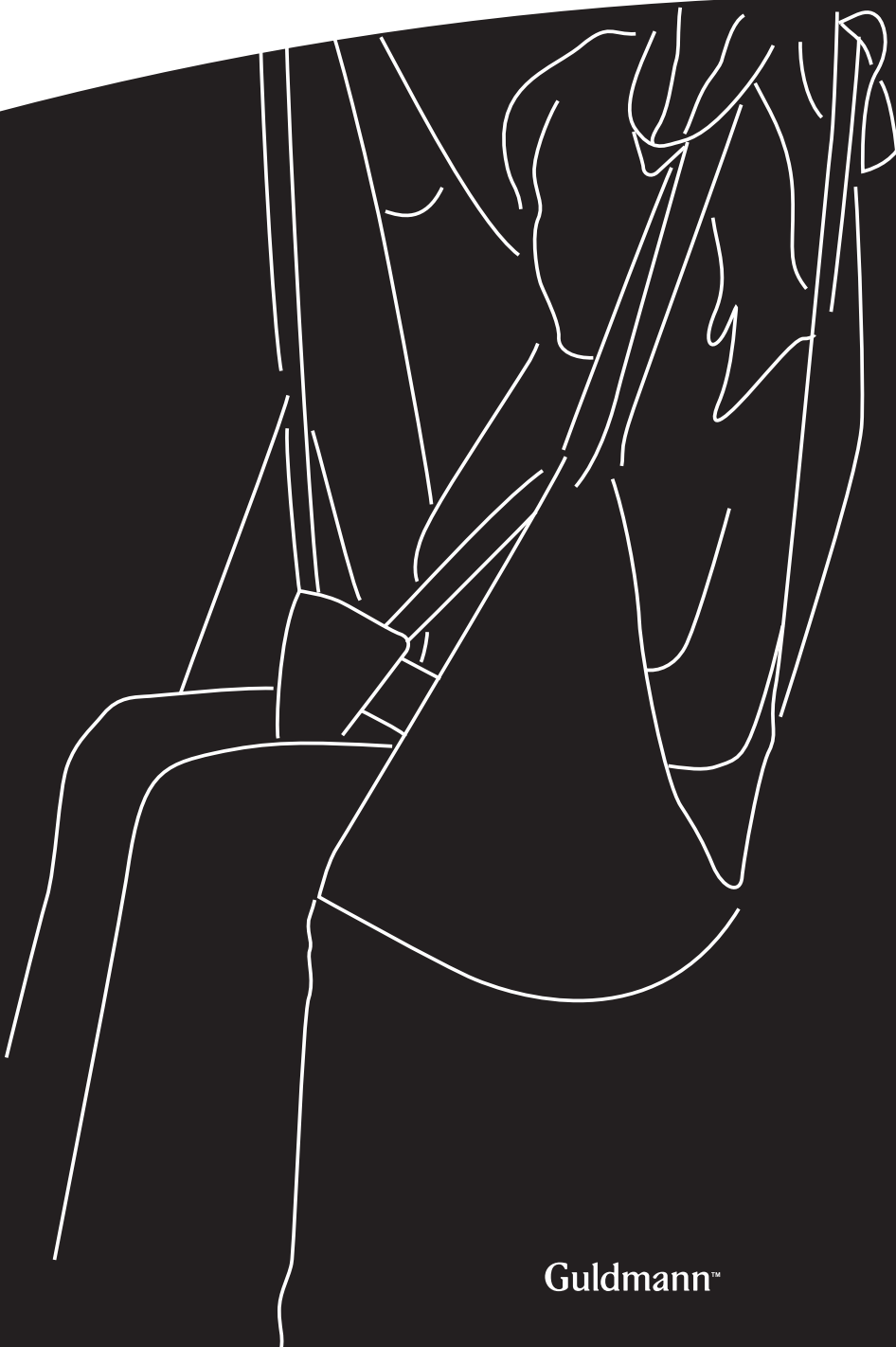




User manual – vers. 103.0

MD CE



Guldmann™

GB... SIT-ON COMFORT OG SIT-ON COMFORT HIGH SIT-ON II OG SIT-ON HIGH II

Vers. 103.0

Item nos:

2930X1	Sit-On Comfort
2940X1	Sit-On Comfort High
2970X1	Sit-On II
2980X1	Sit-On High II

1.00	Purpose and use	6
1.01	Manufacturer	6
1.02	Intended purpose	6
1.03	Area of use	6
1.04	Conditions of use	6
1.05	Important/Precautions	6
1.06	UHF RFID tag	6
1.07	Labels and Marking	6
1.08	Use	7
2.00	Maintenance	7
2.01	Cleaning	7
2.02	The owner's daily maintenance duty	7
2.03	Disposal of slings	8
3.00	Service and lifetime	8
3.01	Safety/service inspections	8
3.02	Lifetime	8
4.00	Technical specifications	9
5.00	EU-Declaration of conformity	9
6.00	Environmental policy statement – V. Guldmann A/S	9
7.00	Warranty and service conditions	9
A.	Warranty	9
B.	Service or Repair	9
8.00	Placing the sling	34
9.00	Product combinations	54

1.00 Purpose and use

1.01 Manufacturer

V. Guldmann A/S

1.02 Intended purpose

The sling is intended for lifting or supporting a person or body parts of a person.

1.03 Area of use

The sling is suited for use in hospitals, nursing homes, institutions, rehabilitation centers and in private homes.

1.04 Conditions of use

The sling is designed for use with both mobile lifters and ceiling hoist systems. It is ideal for lifting a person to and from beds and wheelchairs in seated positions as required.

The sling is designed to lift a person who remains on the sling for long periods due to high weight or customized wheelchair. The material prevents heat generation between body and sling. When the sling is used for persons with pressure sores or other skin problems, caution and risk assessment should be carried out regarding the person's pressure sores and skin.

The use of the sling is subject to the following:

- The sling is used by trained staff or persons who have been instructed in the use of the sling in question.
- The correct size of sling is used.
- The maximum nominal load, 255 kg (560 lbs) must not be exceeded.
- The sling is used for lifting a person in seated as well as lying positions.
- The helper pays attention to the well-being of the user when using the sling.
- The sling is used with the Guldmann lifting hanger.

Important!

Plan the move. Never leaving the user in the lifting sling unattended. Do not start to lift until it has been checked that the user cannot get trapped and that the sling does not catch on the bed, wheelchair or other obstacles. The user's head, arms, hands and feet must not be in danger of becoming trapped. Be careful with any tubes and wires that are attached to the user and/or equipment. Check that the hand control and hand control cable is free of hanger, patient and other object before the hoist is activated up or down moved.

Guldmann shall not be liable for faults or accidents due to incorrect use of the lifting sling, or for reasons of inadequate attention on the part of the carer or user. If the sling is used in combination with products that are not manufactured by Guldmann, a risk assessment must be made by qualified staff.

1.05 Important/Precautions

- Read the instructions carefully before using the sling.
- The slings maximum load must never be exceeded.
- The sling may only be used to lift a person.
- Before a sling is used, it must be examined according to point 2.02.
- Never use a sling that is too big for the user.
- Possible repairs must only be made by the manufacturer.
- Any serious incident that occurred in relation to this device should be reported to the manufacturer and the local competent authority.

1.06 UHF RFID tag



This product features a passive UHF RFID tag integrated in the product label. The RFID tag can be used for asset management & tracking purposes.

The RFID tag is readable with equipment compliant to EPC global UHF Class I Gen ISO 18000-63.

1.07 Labels and Marking



CE marking



Medical Device Class I in accordance with EU MDR Regulation

2.03 Disposal of slings

Slings are disposed of by incineration. By proper incineration polyester will be degraded to carbon dioxide and water.

3.00 Service and lifetime

3.01 Safety/service inspections

In accordance with international standard EN/ISO 10535 "Hoist for the transfer of disabled persons – Requirements and test methods" an inspection **must** be performed every 6-month according to the following instructions, which is not intended to represent all potential inspection steps. Potential damage may vary. Judgment of inspector/site prevails.

Safe Operating Practices with Slings

Considerations for damaged or defective slings and taking them out of service:

Withdraw the sling from service if one or more of the following conditions are present:

- chemical or caustic burns
- melting or charring of any part of the sling
- snags, punctures, tears or cuts
- broken or worn stitches
- missing, illegible or incomplete sling tag
- knots in any part of the sling
- abrasion
- other visible damage that causes doubt as to the strength of the sling

Sling inspection is done for the protection of the user, the caregiver, and the overall hospital site safety. A sling inspection system has additional benefit. Systematic sling inspection will assist in the identification of damage trends, potentially leading to cost effective suggestions and results. The inspection process can also help to identify inventory duplicity in certain sling types and sizes.

Sling inspection system

Development of a specific procedure and program for the inspection of slings at your facility is your best safeguard. Consider employing a three part system of inspection. Slings that are removed from service and are not capable of repair should be disposed of so they are unfit for any future use and can not find a way back into active inventory.

1) Initial

This level of inspection is done at the time that the sling is received into your facility. The inspector should ensure that no damage has occurred during transit, and also verify that the sling work load limits match those contained in the manufacturer's catalogue. If your facility documents the sling inspection process through written inspection records, the paper trail should begin at this stage.

2) Frequent

The frequent level of inspection should be done by the sling user before each use. The sling should be examined and removed from service if damage is detected. The sling user should also determine that the sling is proper for the user conditions, care task required and the required weight capacity.

3) Periodic

Your facility might want to consider implementing a program for a periodic level of inspection at regular intervals. The interval should be based upon the frequency of use, severity of the service cycle and information derived through the inspection process. Recommendations to prevent damage and enhance service life could be made by staff that perform the periodic inspections. If written inspection records are maintained, they should always reference the unique sling identification number, and be updated to record the condition of the sling. Not intended to represent all potential inspection steps or all potential aspects of product management program. Judgment of inspector/site prevails.

Sling inspection technique

The sling inspection procedure should be thorough, systematic and consistent; both visual and "hands on" inspection techniques are recommended. Certain forms of damage are far more discernable through hands-on inspection, than by visual inspection. For example, fabric stiffness, crushed webbing, as well as, thinning fabric can be identified through tactile inspection. Visual inspection alone may not reveal all forms of sling damage. Once signs of damage have been identified, do not downgrade the work load limit of the sling, with the intent of continuing to use it, but at limited capacity or frequency. This is sometimes done to get more service life out of a damaged sling. The operating rule and standard should be: intact = use; damage = do not use.

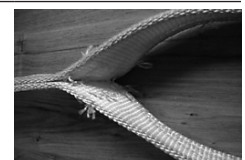
Consider the practice of documenting sling inspections through written inspection records. The documentation should include information such as: the name of manufacturer, the sling stock number, width and length, the unique sling identification number (important in differentiating similar slings), as well as the condition of the sling. Other important information might also include the date it was received or put into use at your facility and any special features (if applicable). A beneficial outcome of an inspection program would be the realization of repetitive forms of damage and the analysis that would lead to specific recommendations.

Sample visual examples of synthetic sling damage ^{x)}

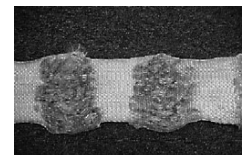
Chemical/caustic burns



Broken stitching



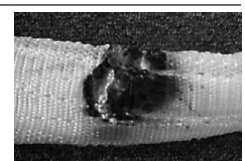
Crushed / Frayed webbing



Knots



Melting / Charring



^{x)} sample visual images not intended to represent all types of potential damage

3.02 Lifetime

The expected lifetime of the sling is 5 years, however individually depending on usage pattern, washing etc. Before use the sling must be examined according to description in section 2.02 and if it does not meet the inspection requirements, it must be discarded if necessary.

Operation

The products operational environment:

- Operation temperatures between +10°C and +35°C (50°F and 95°F)
- A relative air humidity of between 30% and 70%

Beside temperature, the same environmental conditions apply for transportation and storage. The sling shall be stored on a flat, clean surface or hung on hooks using the lifting loops.

- Transport and storage temperatures between -10°C and +40°C (14°F and 104°F)

4.00 Technical specifications

Lifting capacity, SWL 255 kg (560 lbs)
 Material Polyester^{x)}

^{x)} Fire retardant according to EN 1021

5.00 EU-Declaration of conformity

The product is manufactured in compliance with regulation (EU) 2017/745 of the European parliament and of the Council of 5 April 2017, as medical device Class I.

6.00 Environmental policy statement – V. Guldmann A/S

At Guldmann we will work actively to ensure that the negative impact that we can control is minimised.

Guldmann's Ambition is to ensure ongoing improvement of our environmental management system and its performance by:

- Working closely with our suppliers to ensure that we use materials and processes that are as sustainable as possible
- Continuously minimising the relative amount of waste and emissions and to ensure the highest possible degree of recycling
- Ensuring that our products do not have an unnecessary negative environmental impact in connection with use, recirculation and possibly destruction
- Complying with the applicable legislation
- Ensuring ongoing improvement of our environmental management system and associated environmental performance

All subsidiaries in the Guldmann group are covered by the above policy, and we expect that our Partners (suppliers and distributors) live up to this policy.

All Guldmann employees are obliged to immediately inform the management if they become aware of any violation of the environmental policy internally in the organisation or at our Partners.

This considers the economic and technological resources at our disposal and our general financial goals for the company and based on our fundamental values.

7.00 Warranty and service conditions

A. Warranty

Guldmann warrants its equipment is free from material defects under normal use, and will perform substantially in accordance with the specifications set forth in documentation provided with the equipment.

This express warranty shall be in effect for one year from the date of original purchase and installation (the "Warranty Period"). If a valid claim is made during the Warranty Period for malfunction or equipment defect, Guldmann will repair or replace the equipment at no additional cost to you. Guldmann retains sole discretion as to whether the equipment will be repaired or replaced.

The warranty does not cover any part of the equipment that has been subject to damage or abuse by the user or others. The warranty does not cover any part of the equipment that has been altered or changed in any way by the user or others. Guldmann does not warrant that the lifting device functions will meet your requirements, be uninterrupted or error free.

The warranty set forth is in lieu of all other express and implied warranties, whether oral, written or implied, and the remedies set forth above are your sole and exclusive remedies. Only an authorized officer of Guldmann may make modifications to this warranty, or additional warranties binding on Guldmann. Accordingly, additional statements such as advertising or presentations, whether oral or written, do not constitute warranties by Guldmann.

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann certified technician. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann certified technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period.

Only for USA

This warranty shall be null and void if the equipment is operated and maintained in any manner inconsistent with its intended use or the instructions provided with the product. Further, in order for the warranty to remain in effect for the full Warranty Period, all service to the equipment must be provided by a Guldmann Certified Technician. A Guldmann Certified Technician is a technician who has successfully completed Guldmann Service Training, and who holds a valid Service Training Certificate from Guldmann, and is in possession of a valid password to access Guldmann's Service and Information Console (SIC). A Guldmann Service Training Certificate and SIC password are valid for three years (only USA) from the date the technician is first certified. Thereafter, the technician must undergo re-certification training to obtain a new valid certificate and password. Any parts or components repaired or replaced by a Guldmann Certified Technician will be guaranteed for the remainder of the Warranty Period. In the event the warranty is rendered null and void, the purchaser shall indemnify and hold Guldmann harmless of and from any and all claims or liability arising as a result of equipment malfunction or misuse.

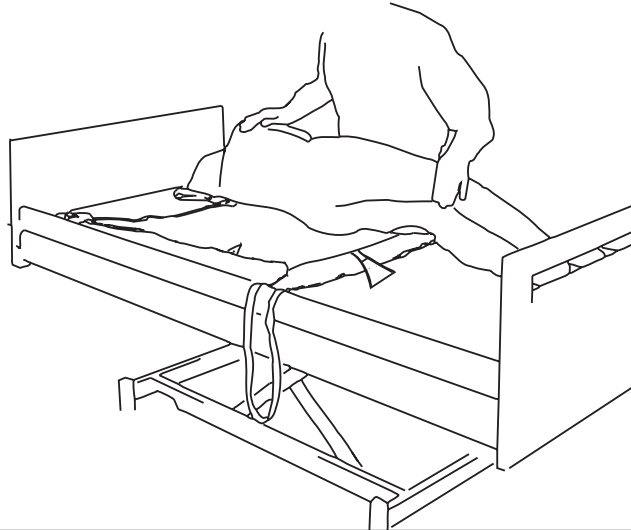
B. Service or Repair

Contact Guldmann Repair for an authorization to return any defective item during the Warranty Period. You will be provided with a return authorization number and address for returning the item for warranty service or replacement. Do not return items to Guldmann under warranty without receiving a Return Authorization Number.

If mailing the item, pack it carefully in a sturdy carton to prevent damage. Include your Return Authorization Number, a brief description of the problem and your return address and phone number. Guldmann does not assume the risk of loss or damage while in transit, so it is recommended you insure the package.

1

Sit-On Comfort / Sit-On II



1. NO

Plassere Sit-On Comfort

Sit-On Comfort-seil skal alltid settes på i liggende stilling.

Bøy eller kryss ett ben (øvre) mot siden du ønsker å rulle brukeren.

Før armen på samme side fremover over brystet.

Be eller la brukeren snu hodet i samme retning.

1. FR

Utilisation du harnais Sit-On Comfort

Les harnais Sit-On Comfort doivent toujours être installés en position allongée.

Repliez ou croisez une jambe (supérieure) du côté où vous voulez enruler l'utilisateur.

Passez le bras du même côté sur la poitrine.

Faites tourner la tête de l'utilisateur dans le même sens..

1. IT

Posizionamento dell'imbragatura Sit-On Comfort

L'imbragatura Sit-On Comfort va sempre messa in posizione sdraiata.

Piegare o incrociare una gamba (quella dal lato superiore) verso il lato verso il quale si desidera ruotare l'utente.

Passare il braccio sullo stesso lato in avanti sopra il torace.

Chiedere all'utente di girare la testa nella stessa direzione.

1. NL

Gebruik van de Sit-On Comfort

Deze draagband moet altijd in liggende positie aangelegd worden.

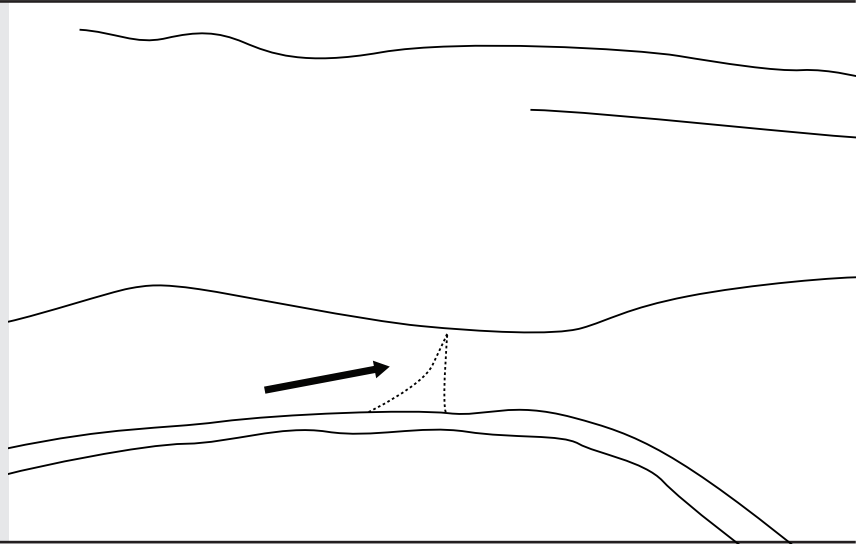
Buig of kruis het been (het bovenste), naar de kant waar u de patiënt graag naar toe wilt draaien.

Legt u de arm naar de zelfde kant voor op de borst.

Het hoofd van de patiënt ligt ook naar dezelfde kant.

2

Sit-On Comfort / Sit-On II

**2. DK**

For at sikre centrering af sejlet skal markeringen af midtpunktet på sejlet følge brugerens ryggrad.

Indsnittet i sejlet skal placeres ud for brugerens hofte.

Vend brugeren om på ryggen, og træk sejlet frem på den anden side.

2. GB/US

To ensure the sling is centered, the center mark on the sling should follow the user's backbone.

Position the dart of the sling opposite the user's hip.

Turn the user onto his/her back and pull the sling out on the other side.

2. DE

Um sicherzustellen, dass der Sitz mittig liegt, überprüfen Sie, dass die Markierung am Sitz in einer Linie mit der Wirbelsäule des Benutzers liegt.

Positionieren Sie die Pfeilmarkierung des Sitzes an die gegenüberliegende Hüfte des Benutzers.

Drehen Sie den Benutzer auf seinen Rücken und ziehen Sie den Sitz auf der anderen Seite heraus.

2. SE

För att säkra centrering av selen ska markering av mittpunkten på selenfölja användarens ryggrad.

Inskärningen på lyftselen ska placeras vid användarens höft.

Vänd användaren på rygg och dra fram selen på den andra sidan.

2. NO

For å sikre at seilet er sentrert, skal midtmerket på seilet følge brukerens ryggrad.

Plasser pilen på seilet motsatt av brukerens hofte.

Vri brukeren på ryggen og trekk seilet ut på den andre siden.

2. FR

Pour s'assurer que le harnais est centré, les repères centraux et la poche doivent suivre la colonne vertébrale de l'utilisateur.

Le bord inférieur du harnais doit être placé à deux doigts du pli du genou.

Retournez l'utilisateur sur le dos et tirez le harnais de l'autre côté.

2. IT

Per garantire che l'imbragatura sia centrata, il segno centrale sull'imbragatura deve seguire la spina dorsale dell'utente.

Posizionare il segno sull'imbragatura al lato opposto dell'anca dell'utente.

Ruotare l'utente sulla schiena e tirare fuori l'imbragatura dall'altro lato.

2. NL

Om zeker te zijn dat de draagband in het midden van de patiënt ligt moet de middenplooi (ingenaaide vouw op de draagband) het midden volgen van de ruggenwervel.

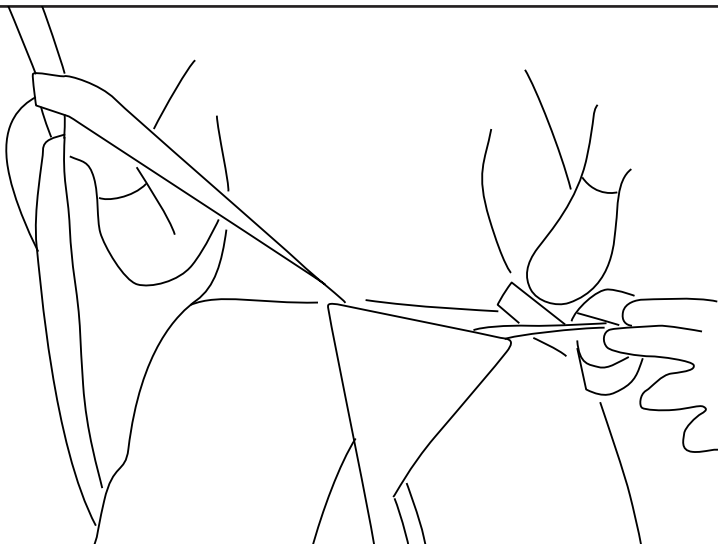
Positioneer het ingenaaide plooi tje ter hoogte van de heup.

De bovenrand van de draagband moet het hoofd ondersteunen.

Draai de patiënt op zijn/haar rug en trek de band recht onder de patiënt.

3

Sit-On Comfort / Sit-On II

**3. DK**

Træk de to benloop's op mellem knæene og før de to nederste løftestropper igennem.

3. GB/US

Thread the two leg loops up between the thighs and insert the two lower lifting straps.

3. DE

Ziehen Sie die beiden Beinschlaufen zwischen den Oberschenkeln hoch und schieben die beiden unteren Hebegurte durch.

3. SE

Dra de två benbanden upp mellan knäna och för de två nedre lyftbanden igenom.

3. NO

Tre de to benløkkene opp mellom lårene og sett inn de to nedre løftestroppene.

3. FR

Nouez les deux boucles des sangles de jambes entre les cuisses de l'utilisateur et insérez les deux sangles inférieures de levage.

3. IT

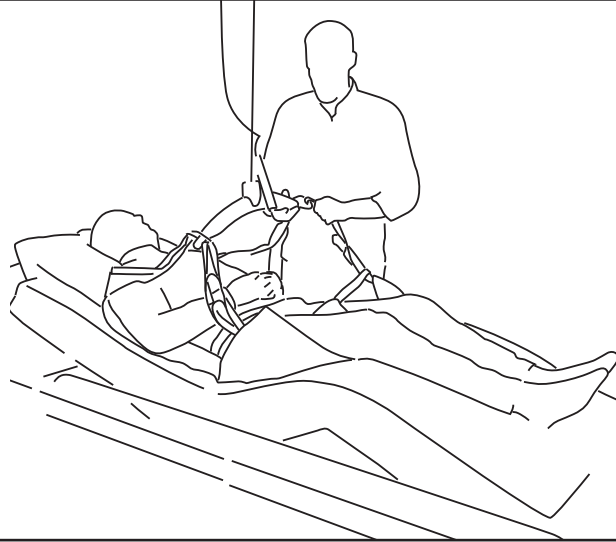
Infilare i due anelli per le gambe tra le cosce ed inserire le due cinghie di sollevamento inferiori.

3. NL

Trek de beide beenlussen tussen de bovenbenen door en schuif beide onder de draaggordel door.

4

Sit-On Comfort / Sit-On II



4. DK

Sørg for, at anvende en korrekt bredde af løftebøjlen.

Kontroller, at sejlet ikke bevæger sig op under lårene ved løft fra liggende stilling.

Løftestropperne monteres på løftebøjlen.

4. GB/US

Make sure to use the correct width of lifting hanger.

Check that the sling does not move up under the thighs when lifting from a lying position.

Attach the lifting straps on the lifting hanger.

4. DE

Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Größe des Aufhängebügels verwenden.

Überprüfen Sie, dass der Sitz sich nicht unter den Oberschenkeln nach oben zieht, wenn Sie von einer liegenden Position heben.

Befestigen Sie die Hebeschlaufen an den Aufhängebügel.

4. SE

Var uppmärksam på att använda rätt bredd på lyftbygeln.

Kontrollera att selen inte rör sig upp under låren vid lyft från liggande ställning.

Montera lyftbanden på lyftbygeln.

4. NO

Pass på at du bruker riktig bredde på løftebøylen.

Kontroller at seilet ikke beveger seg opp under lårene når du løfter fra en liggende stilling.

Fest løftestroppene på løftebøylen.

4. FR

Assurez-vous d'utiliser une largeur adaptée de la sangle de levage.

Vérifiez que le harnais ne glisse pas sous les cuisses de l'utilisateur au moment de la levée de la position allongée.

Attachez les bandes Velcro sur la sangle de levage.

4. IT

Assicurarsi di utilizzare una barra di sollevamento della larghezza corretta.

Verificare che l'imbragatura non si muova sotto le cosce quando si solleva da una posizione sdraiata.

Fissare le cinghie di sollevamento sulla barra di sollevamento.

4. NL

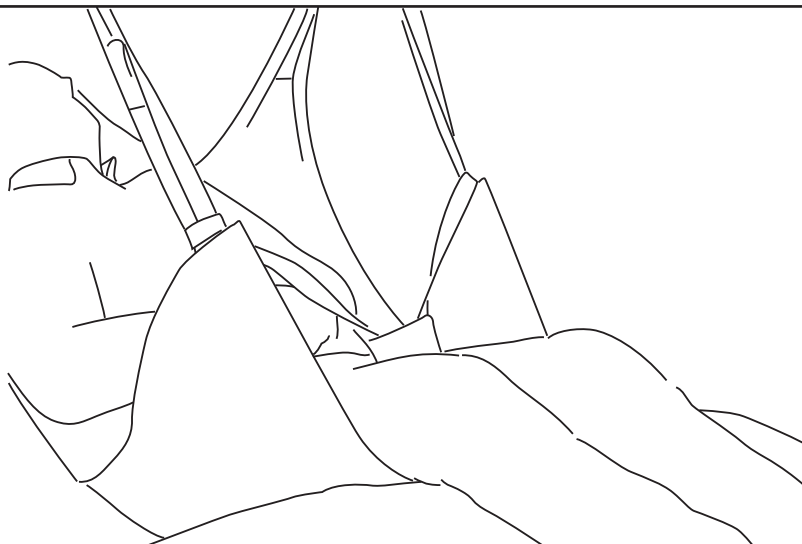
Zorg dat u de juiste breedte van juk gebruikt.

Controleer of de draagband niet schuift tijdens het tillen vanuit de liggende positie.

Bevestig de tilriemen aan het juk.

5

Sit-On Comfort / Sit-On II



5. DK

Indstil sengen til siddende stilling.

Løft med Sit-On Comfort-sejlet skal altid foregå fra siddende stilling.

Det er funktionsniveauet, som afgør, om armene skal indenfor sejlet eller udenfor. En person, som er lam i den ene side, skal have den lamme arm indenfor sejlet.

5. GB/US

Adjust the bed's position to sitting

Lifting with the Sit-On Comfort sling should always take place from a sitting position.

The user's degree of body control determines whether the arms should be inside or outside the sling.

If a person is paralysed on one side, the paralysed arm should be inside the sling.

5. DE

Stellen Sie das Bett in die sitzende Position. Heben mit Hilfe des Sit-On Sitzes muss immer aus einer sitzenden Position erfolgen.

Der Grad der Körperkontrolle des Benutzers bestimmt, ob die Arme sich innerhalb oder außerhalb des Sitzes befinden sollen.

Bei einer einseitig gelähmten Person, sollte sich der gelähmte Arm innerhalb des Hebesitzes befinden.

5. SE

Ändra sängens inställning till sittande.

Lyft med Sit-On-Comfort selen skall alltid ske från sittande ställning.

Det är funktionsnivån som avgör om armarna skall vara innanför eller utanför.

En person som är förlamad i ena sidan skall ha den lama armen innanför selen.

5. NO

Juster sengens posisjon til sittende

Løfting med Sit-On Comfort-seil skal alltid skje fra en sittende stilling.

Brukerens grad av kroppskontroll bestemmer om armene skal være innfor eller utenfor seilet.

Hvis en person er lammet på den ene siden, skal den lammede armen være innenfor seilet.

5. FR

Réglez le lit en position assise.

Le levage avec le harnais Sit-On doit toujours être effectué en position assise.

Le niveau de contrôle corporel de l'utilisateur détermine si les bras de celui-ci doivent être à l'extérieur ou à l'intérieur du harnais.

Si une personne est hémiplégique, le bras paralysé devra être placé dans le harnais.

5. IT

Regolare il letto in posizione seduta. Il sollevamento con l'imbragatura Sit-On Comfort dovrebbe sempre avvenire da una posizione seduta.

Il grado di controllo del corpo dell'utente determina se le braccia devono essere poste all'interno o all'esterno della imbragatura.

Se una persona è paralizzata da un lato, il braccio paralizzato dovrebbe essere posto all'interno dell'imbragatura.

5. NL

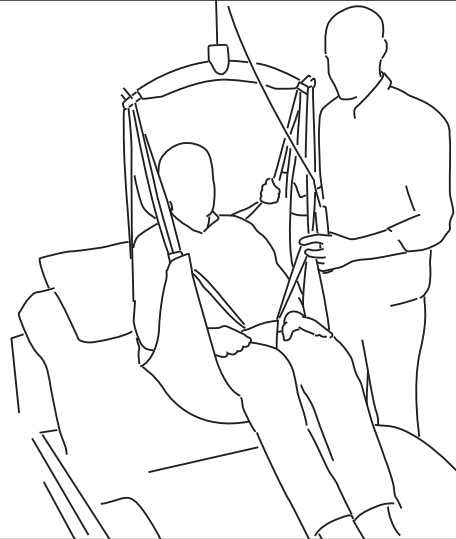
Zet het bed in zitpositie. Deze draagband kunt u alleen gebruiken vanuit een zitpositie.

De mate van controle over het lichaam bepaald of de armen in of uit de draagband worden geplaatst.

Mocht de gebruiker aan één kant verlamd zijn dan moet de arm aan deze kant in de draagband worden geplaatst.

6

Sit-On Comfort / Sit-On II



6. DK

Løft, indtil alle løftestropper er belastede, kontroller nu alle befæstninger.

Du kan godt sænke sengen, før du løfter brugeren. Du behøver ikke at løfte højere end nødvendigt.

Udfør disse trin i omvendt rækkefølge, når brugeren skal tilbage i sengen.

6. GB/US

Lift until all straps are taut and now check all attachments.

It is a good idea to lower the height of the bed before starting to lift the user. It feels more secure and you need not lift the user higher than necessary.

Do these stages in reverse when the user is being put back into bed.

6. DE

Heben Sie an bis alle Hebeschlaufen straff sind und kontrollieren Sie jetzt alle Befestigungsteile.

Es ist empfehlenswert zuerst die Höhe des Betts abzusenken, bevor Sie den Benutzer heben. Er fühlt sich sicherer, und Sie müssen ihn nicht höher als notwendig heben.

Führen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus, wenn Sie den Benutzer zurück ins Bett heben.

6. SE

Lyft tills alla banden är belastade och kontrollera alla infästningar.

Du kan sänka sängen innan du lyfter användaren.

Lyft inte högre än nödvändigt. Utför ovan steg i omvänd ordning, när användaren skall tillbaka i sängen.

6. NO

Løft frem til alle stroppene er stramme, og kontroller så alt tilbehør.

Det kan være lurt å senke høyden på sengen før du begynner å løfte brukeren. Det føles tryggere, og du trenger ikke løfte brukeren høyere enn nødvendig.

Gjør disse stegene i motsatt rekkefølge når brukeren skal legges ned på sengen igjen.

6. FR

Procédez au levage jusqu'à ce que les bandes Velcro soient tendues puis vérifiez toutes les attaches.

Il convient d'abaisser la hauteur du lit avant de soulever l'utilisateur. Il se sent plus en sécurité et vous n'avez pas à soulever l'utilisateur plus que nécessaire.

Inversez cette procédure pour replacer l'utilisateur dans le lit.

6. IT

Sollevare fino a quando tutte le cinghie sono tese e ora controllare tutti gli attacchi.

E' una buona idea abbassare il letto prima di iniziare a sollevare l'utente.

Questi si sente più sicuro e non c'è bisogno di sollevare l'utente più in alto del necessario.

Seguire queste fasi in ordine inverso quando l'utente viene messo di nuovo a letto.

6. NL

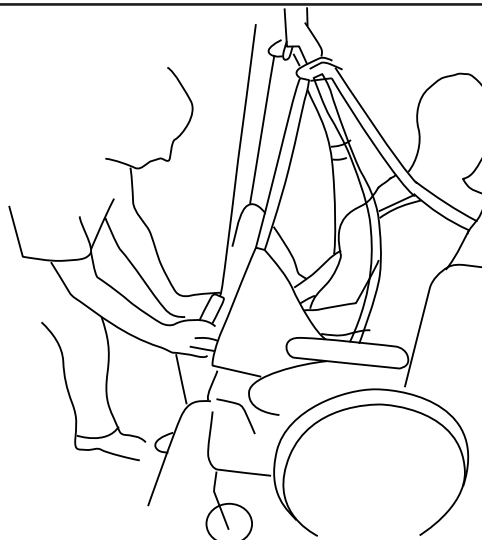
Til totdat alle lussen strak zijn. Controleer of de lussen goed bevestigd zijn.

Het is prettiger om het bed van de gebruiker te verlagen. Zo hoeft er niet zo hoog getild te worden.

Doe al bovenstaande handelingen in omgekeerde volgorde wanneer de gebruiker weer in het bed gelegd moet worden.

7

Sit-On Comfort / Sit-On II



7. DK

Ved placering i kørestol tippes stolen lidt bagover. Tryk på knæene for at få brugeren så langt tilbage i stolen som muligt.

7. NO

Når brukeren er plassert i en rullestol, vipper du stolen noe bakover. Skyv så mot brukeren så langt bak i stolen som mulig.

7. GB/US

When the user is placed in a wheelchair tip the chair slightly backwards and push against the user's knees to get the user as far back in the chair as possible.

7. FR

Lorsque vous installez l'utilisateur dans un fauteuil roulant, faites basculer légèrement le fauteuil vers l'arrière et poussez les genoux de l'utilisateur pour l'installer le plus au fond possible dans le siège du fauteuil.

7. DE

Wenn Sie den Benutzer in einen Rollstuhl setzen, kippen Sie den Rollstuhl etwas nach hinten und drücken Sie gegen beide Knie des Benutzers, um ihn so weit wie möglich nach hinten in den Rollstuhl zu setzen.

7. IT

Quando l'utente viene posizionato in una sedia a rotelle piegare leggermente la sedia all'indietro spingendo le ginocchia dell'utente in modo da farlo scivolare verso lo schienale della sedia il più possibile.

7. SE

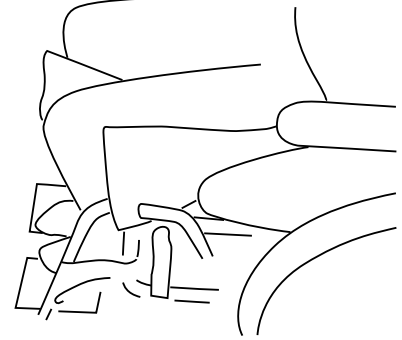
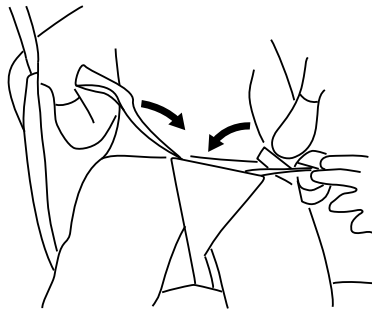
Vid placering i rullstol, tippa stolen något bakåt och tryck på knäna för att få användaren så långt tillbaka i stolen som möjligt.

7. NL

Zodra de gebruiker weer terug moet in de rolstoel, kiep de rolstoel iets naar achter en houd de knieën van de gebruiker vast om de gebruiker goed achter in de rolstoel te drukken.

8

Sit-On Comfort / Sit-On II

**8. DK**

De midterste stropper kan placeres i lommen.

8. GB/US

The two leg loops can be placed in the pocket.

8. DE

Die zwei Beinschlaufen können in der Tasche platziert werden.

8. SE

De mellersta banden kan placeras i fickan.

8. NO

De to benløkkene kan plasseres i lommen.

8. FR

Les deux boucles de jambes peuvent être placées dans la poche prévue à cet effet.

8. IT

I due anelli per le gambe possono essere riposti nella tasca.

8. NL

De 2 been lussen kunnen in het zakje worden weggevoerd.

1

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II

DK

Pålægning af sejl

GB/US

Placing the sling

DE

Platzieren der Hebesitze

SE

Placera selarna

NO

Pålegging av seil

FR

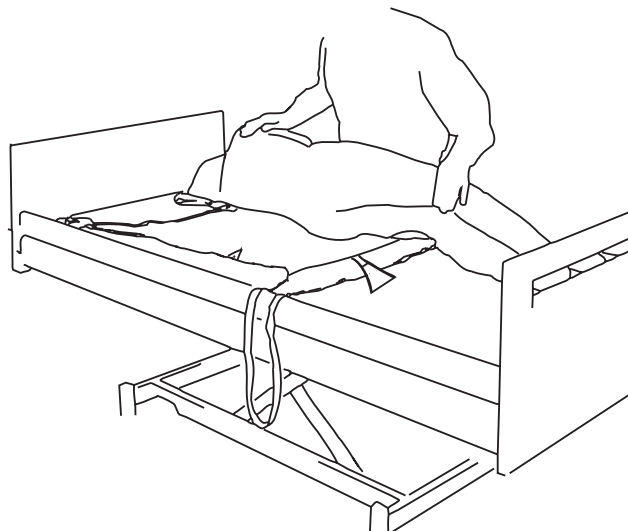
Mise en place des harnais

IT

Posizionamento delle
imbragature

NL

Aanbrengen van draagbanden



1. DK

Pålægning af Sit-On Comfort High

Sit-On Comfort High-sejlene skal altid lægges på i liggende stilling.

Bøj eller kryds det ene ben (øverst) mod den side, som du ønsker at rulle brugeren mod.

Før den samme sides arm frem over brystkurven.

Bed brugeren om at vende hovedet i samme retning.

1. GB/US

Placing Sit-On Comfort High

The Sit-On Comfort High slings should always be put on in a lying position.

Bend or cross one leg (upper) towards the side you wish to roll the user.

Pass the arm on the same side forward over the chest.

Have the user turn his/her head in the same direction.

1. DE

Positionieren des Sit-On Comfort High

Sit-On Comfort High Sitze sollten immer im Liegen angelegt werden.

Beugen oder kreuzen Sie ein Bein (das obere) zu der Seite, zu der Sie den Benutzer drehen möchten.

Führen Sie den Arm auf der gleichen Seite nach vorne über die Brust.

Lassen Sie den Benutzer den Kopf in die gleiche Richtung drehen.

1. SE

Placera Sit-On Comfort High

Sit-On Comfort High selen skall alltid läggas på i liggande ställning.

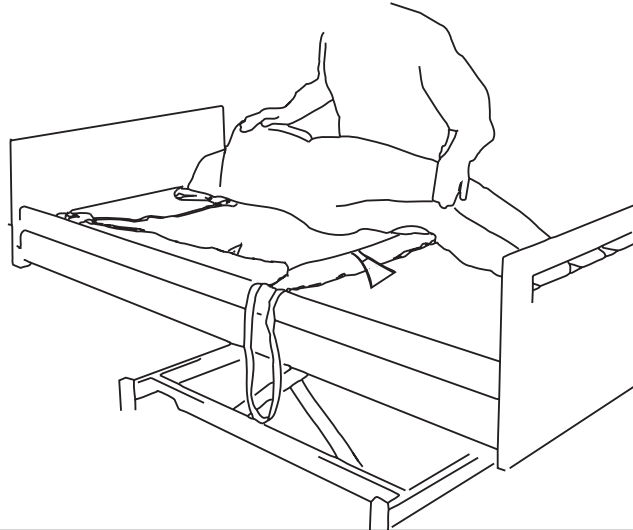
Bøj eller kors det ena benet (övre) mot den sida som du vill rulla användaren.

För samma sidas arm framåt över bröstkorgen.

Be användaren vända huvudet åt samma håll.

1

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



1. NO

Plassere Sit-On Comfort High

Sit-On Comfort High-seil skal alltid settes på i liggende stilling.

Bøy eller kryss ett ben (øvre) mot siden du ønsker å rulle brukeren.

Før armen på samme side fremover over brystet.

Be eller la brukeren snu hodet i samme retning.

1. FR

Utilisation du harnais Sit-On Comfort High

Les harnais Sit-On Comfort doivent toujours être installés en position allongée.

Repliez ou croisez une jambe (supérieure) du côté où vous voulez enrouler l'utilisateur.

Passez le bras du même côté sur la poitrine.

Faites tourner la tête de l'utilisateur dans le même sens.

1. IT

Posizionamento dell'imbragatura Sit-On Comfort High

L'imbragatura Sit-On Comfort Alta deve sempre essere messa in posizione sdraiata.

Piegare o incrociare una gamba (quella dal lato superiore) verso il lato verso il quale si desidera ruotare l'utente.

Passare il braccio sullo stesso lato in avanti sopra il torace.

Chiedere all'utente girare la testa nella stessa direzione.

1. NL

Aanbrengen van Sit-On Comfort High

Deze draagband moet altijd in liggende positie aangelegd worden.

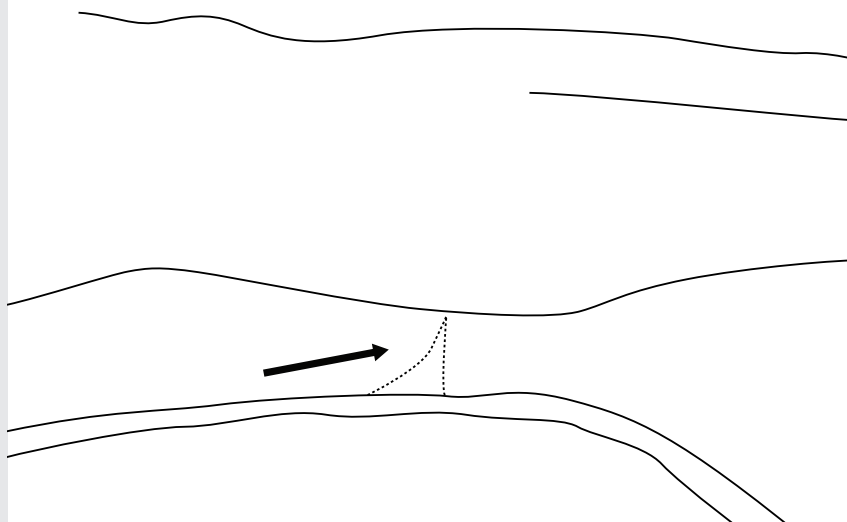
Buig of kruis het been (het bovenste), naar de kant waar u de patiënt graag naar toe wilt draaien.

Legt u de arm naar de zelfde kant voor op de borst.

Het hoofd van de gebruiker ligt ook naar dezelfde kant.

2

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



2. DK

For at sikre centrering af sejlet skal markeringen af midtpunktet på sejlet følge brugerens ryggrad.

Indsnittet i sejlet skal placeres ud for brugerens hofte.

Sejlets overkant skal støtte hovedet

Vend brugeren om på ryggen, og træk sejlet frem på den anden side.

2. GB/US

To ensure the sling is centered, the center mark on the sling should follow the user's backbone.

Position the dart of the sling opposite the user's hip.

The upper edge of the sling must support the user's head.

Turn the user onto his/her back and pull the sling out on the other side.

2. DE

Um sicherzustellen, dass der Sitz mittig liegt, überprüfen Sie, dass die Markierungen am Sitz in einer Linie mit der Wirbelsäule des Benutzers liegen.

Positionieren Sie die Pfeilmarkierung des Sitzes an die gegenüberliegende Hüfte des Benutzers.

Der obere Rand des Sitzes muss den Kopf der Benutzers unterstützen.

Drehen Sie den Benutzer auf seinen Rücken und ziehen Sie den Sitz auf der anderen Seite heraus.

2. SE

För att säkra centrering av selen ska markering av mittpunkten på selen följa användarens ryggrad.

Inskärningen på lyftselen ska placeras vid användarens höft.

Överkant på selen skall stödja huvudet.

Vänd användaren på rygg och dra fram selen på den andra sidan.

2. NO

For å sikre at seilet er sentrert, skal midtmerket på seilet følge brukers ryggrad.

Plasser pila på seilet motsatt av brukers hofter.

Den øvre kanten av seilet skal støtte brukers hode.

Vri brukeren på ryggen og trekk seilet ut på den andre siden.

2. FR

Pour s'assurer que le harnais est centré, les repères centraux et la poche doivent suivre la colonne vertébrale de l'utilisateur.

Le bord inférieur du harnais doit être placé à deux doigts du pli du genou.

Le bord supérieur du harnais doit être en mesure de supporter la tête de l'utilisateur.

Retournez l'utilisateur sur le dos et tirez le harnais de l'autre côté.

2. IT

Per garantire che l'imbragatura sia centrata, il segno centrale sull'imbragatura deve seguire la spina dorsale dell'utente.

Posizionare il segno sull'imbragatura al lato opposto dell'anca dell'utente.

Il bordo superiore dell'imbragatura deve supportare testa dell'utente.

Ruotare l'utente sulla schiena e tirare fuori l'imbragatura dall'altro lato.

2. NL

Om zeker te zijn dat de draagband in het midden van de patiënt ligt moet de middenplooi (ingenaaide vouw op de draagband) het midden volgen van de ruggenwervel.

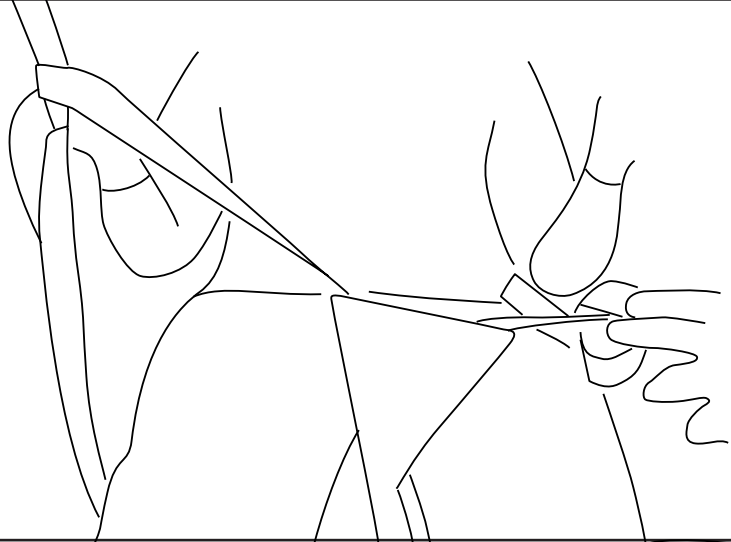
Positioneer het ingenaaide plooitje ter hoogte van de heup.

De bovenrand van de draagband moet het hoofd ondersteunen.

Draai de patiënt op zijn/haar rug en trek de band recht onder de patiënt.

3

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



3. DK

Træk de to benloop's op mellem knæene og før de to nederste løftestropper igennem.

3. GB/US

Thread the two leg loops up between the thighs and insert the two lower lifting straps.

3. DE

Ziehen Sie die beiden Beinschlaufen zwischen den Oberschenkeln hoch und schieben die beiden unteren Hebegurte durch.

3. SE

Dra de två benbanden upp mellan knäna och för de två nedre lyftbanden igenom.

3. NO

Tre de to benløkkene opp mellom lårene, og sett inn de to nedre løftestroppene.

3. FR

Nouez les deux boucles de jambes entre les cuisses de l'utilisateur et insérez les deux sangles inférieures de levage.

3. IT

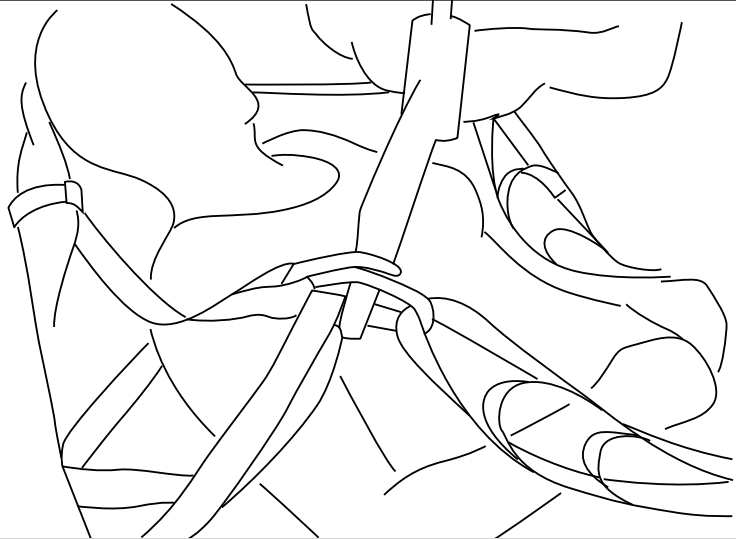
Infilare i due anelli per le gambe tra le cosce ed inserire le due cinghie di sollevamento inferiori.

3. NL

Trek de beide beenlussen tussen de bovenbenen door en schuif beide onder de draaggordel door.

4

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



4. DK

Sørg for, at anvende en løftebøjle i korrekt bredde.

Kontroller, at sejlet ikke bevæger sig op under lårene ved løft fra liggende stilling.

Løftestropperne monteres på løftebøjlen.

4. GB/US

Make sure to use the correct width of lifting hanger.

Check that the sling does not move up under the thighs when lifting from a lying position.

Attach the lifting straps on the lifting hanger.

4. DE

Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Größe des Aufhängebügels verwenden.

Überprüfen Sie, dass der Sitz sich nicht unter den Oberschenkeln nach oben zieht, wenn Sie von einer liegenden Position heben.

Befestigen Sie die Hebeschlaufen an den aufhängebügel.

4. SE

Var uppmärksam på att använda rätt bredd på lyftbygeln.

Kontrollera att selen inte rör sig upp under låren vid lyft från liggande ställning.

Montera lyftbanden på lyftbygeln.

4. NO

Pass på at du bruker riktig bredde på løftebøylen.

Kontroller at seilet ikke beveger seg opp under lårene når du løfter fra en liggende stilling.

Fest løftestroppene på løftebøylen.

4. FR

Assurez-vous d'utiliser la largeur adéquate du cintre de levage.

Vérifiez que le harnais ne glisse pas sous les cuisses de l'utilisateur lors de la procédure de levage en position allongée.

Attachez les sangles de levage sur le cintre de levage.

4. IT

Assicurarsi di utilizzare una barra di sollevamento della larghezza corretta.

Verificare che l'imbracatura non scivoli verso l'alto sotto le cosce quando si solleva da una posizione sdraiata.

Agganciare le cinghie di sollevamento alla barra di sollevamento.

4. NL

Zorg dat u de juiste breedte van juk gebruikt.

Controleer of de draagband niet schuift tijdens het tillen vanuit de liggende positie.

Bevestig de tilriemen aan het juk.

5

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



5. DK

Indstil sengen til siddende stilling.

Løft med Sit-On Comfort High sejlet skal altid foregå fra siddende stilling.

5. GB/US

Adjust the bed's position to sitting.

Lifting with the Sit-On Comfort High sling must always take place from a sitting position.

5. DE

Stellen Sie das Bett in die sitzende Position.

Heben mit Hilfe des Sit-On Comfort High Sitzes muss immer aus einer sitzenden Position erfolgen.

5. SE

Ändra sängens inställning till sittande.

Lyft med Sit-On Comfort High selen skall alltid ske från sittande ställning.

5. NO

Juster sengens posisjon til sittende.

Løfting med Sit-On Comfort High-seil skal alltid skje fra en sittende stilling.

5. FR

Ajustez le lit en position assise.

Le levage avec le harnais Sit-On Comfort High doit toujours être effectué en position assise.

5. IT

Assicurarsi di utilizzare una barra di sollevamento della larghezza corretta.

Verificare che l'imbragatura non si muova sotto le cosce quando si solleva da una posizione sdraiata.

Fissare le cinghie di sollevamento sulla barra di sollevamento.

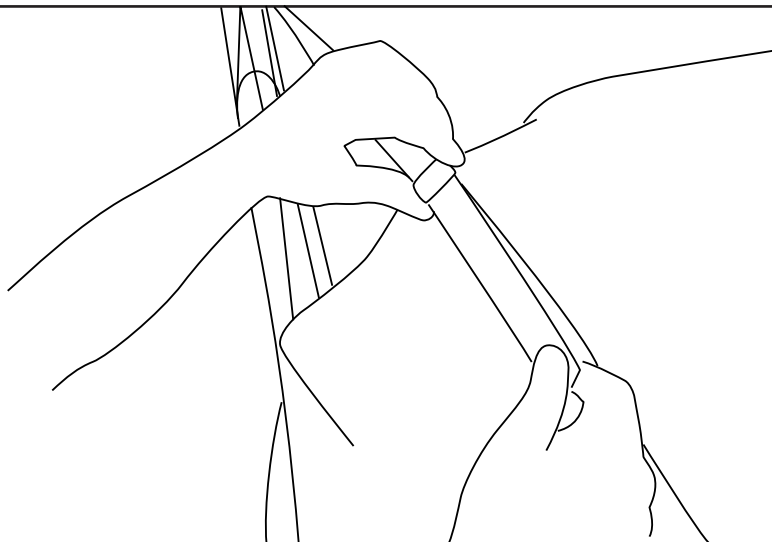
5. NL

Zet het bed in zitpositie.

Deze draagband kunt u alleen gebruiken vanuit een zitpositie.

6

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



6. DK

Hvis nødvendigt kan hovedstropperne justeres.

6. GB/US

If necessary, adjust the straps on the head support.

6. DE

Wenn notwendig, passen Sie die Hebegurte an, die sich am Kopfteil befinden.

6. SE

Vid behov kan banden vid huvudet justeras.

6. NO

Juster om nødvendig stroppene på hodestøtten.

6. FR

Réglez les sangles sur l'appuie-tête si nécessaire.

6. IT

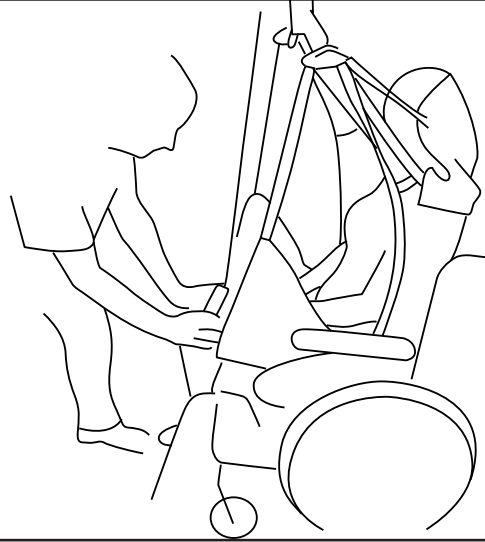
Se necessario, regolare le cinghie sul supporto per la testa.

6. NL

Indien nodig, de hoofdband afstellen.

7

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



7. DK

Brugeren placeres i kørestolen.

7. NO

Brukeren kan nå plasseres i rullestolen.

7. GB/US

The user can now be placed in the wheelchair.

7. FR

L'utilisateur peut maintenant être placé dans le fauteuil roulant.

7. DE

Der Benutzer kann nun im Rollstuhl platziert werden.

7. IT

L'utente può ora essere collocato nella carrozzina.

7. SE

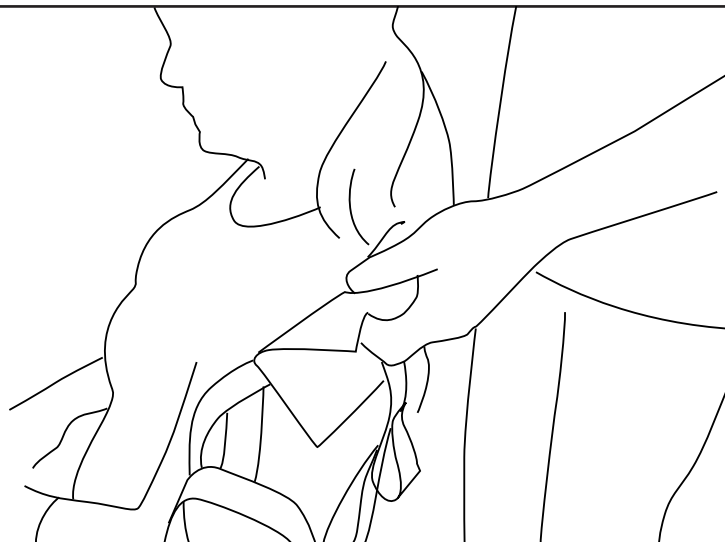
Brukaren placeras i rullstolen.

7. NL

De patiënt kan nu in de rolstoel.

8

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



8. DK

Hovedstøtten kan nu foldes sammen bag brugeren.

8. GB/US

The head support can be folded away behind the user.

8. DE

Die Kopfunterstützung kann hinter dem Benutzer zusammengefaltet werden.

8. SE

Nackstödet kan nu fällas inbakom brukaren.

8. NO

Hodestøtten kan brettes bort bak brukeren.

8. FR

L'appuie-tête peut être replié derrière l'utilisateur.

8. IT

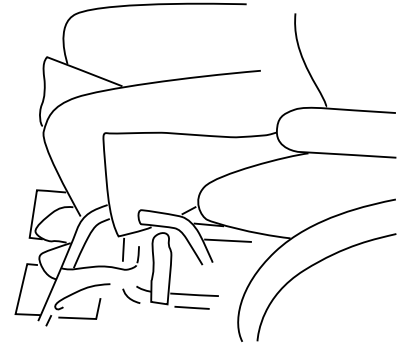
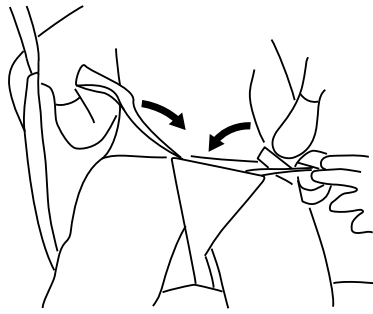
Il supporto per la testa può essere ripiegato dietro l'utente.

8. NO

De hoofddeun kan nu naar beneden worden gevouwen.

9

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II



9. DK

De midterste stropper kan placeres i lommen.

9. GB/US

The two leg loops can be placed in the pocket.

9. DE

Die zwei Beinschlaufen können in der Tasche patziert werden.

9. SE

De mittersta lyftbanden kan placeras i fickan.

9. NO

De to benløkkene kan plasseres i lommen.

9. FR

Les deux boucles de jambes peuvent être placées dans la poche prévue à cet effet.

9. IT

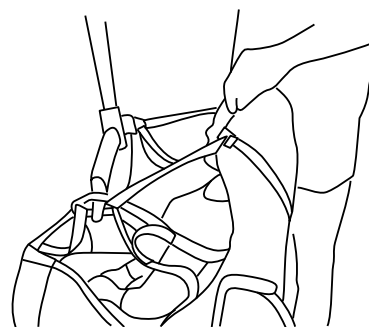
I due anelli per le gambe possono essere riposti nella tasca.

9. NL

De 2 been lussen kunnen in het zakje worden weggevoerd.

10

Sit-On Comfort High /
Sit-On High II

**10. DK**

Løft fra kørestol.

Løftestropperne monteres på løftebøjlen.

10. NO

Løfte fra rullestolen.

Fest løftestroppene på løftebøylen.

10. GB/US

Lifting from the wheelchair.

Attach the lifting straps on the lifting hanger.

10. FR

Procédure de levage depuis le fauteuil roulant.

Attachez les sangles de levage sur le cintre de levage.

10. DE

Zum Heben aus dem Rollstuhl hängen
Sie die Hebegurte an den Aufhängebügel.

10. IT

Sollevamento dalla carrozzina.

10. SE

Lyft från rullstol.

Lyftbanden monteras på lyftbygeln.

Fissare le cinghie di sollevamento alla
barra di sollevamento.



10. NL


Tillen uit de rolstoel.

Bevestig de tilriemen aan het juk.

Product combinations

Lifting module / Mobile lifter

GH1, GH1 F, GH1 Q, GHZ, GH3, GH3+ lifting module	
GH3 Twin lifting module	

GL5.2 Mobile lifter	
---------------------	---

Sling	Item no.
Active Micro Plus	2810x1
Active Micro, Poly	2840x1
Active Trainer	2830x1
Active Vest Kids	2831x1
Gait Trainer, Bariatric	283100
Gait Trainer	2832x1
Vest for Stand Shell	2835x1








Basic sling, Polyester	2700x1
Basic Low sling, Polyester	2710x1
Basic High sling, Polyester	2720x1
Basic Hammock, sling	2740x1
Basic sling, Net, fixed padding	2701x3
Basic Low sling, Net, fixed padding	2711x3
Basic High sling, Net, fixed padding	2721x3
Basic Shell, sling	2750x2
Basic Comfort High, polyester	2770x1
Basic Comfort High, net	2770x2

Custom Amputee seji	2900x1
Sit-On Comfort	2930x1
Sit-On Comfort High	2940x1
Sit-On II	2970x1
Sit-On High II	2980x1
Sit-On Comfort High, hygiene	2941x1
Sit-On	2950x1
Sit-On High	2960x1
Modified Sling	2949x

Repo. Sling, Bariatric	284656
Repo. Sling	28465
Repo. Sling, Short,	284653
Repo. Sling, Poly	284660
Repo. Sling, Grey net	284651
Repo. Sling, Grey net	284658
Repo. Sling, Grey net	284662
Repo. Sling, TENCEL	284657
Repo. Sling, Spacer	284659
Repo. Sling, Spacer, 6 loops	284669

Horizontal Sling, Standard	28463
Lifting sheet	2844851
Multi Support Sling, one size	28467
OR Sling, Poly	2848x1
Leg Sling Box of 10 pcs	28650
Pannus Support	28660
Turner	28700
Twin Turner	28751
Twin Turner, Bariatric	28760

Disposable High + Kids	2836x5
Disposable Twin Turner II, regular	287501
Disposable Twin Turner II, large	287511
Disposable Leg sling II	286501
Disposable High, bariatric	2836x2
Disposable Repositioning sling, 500 kg	284555
Disp. Horizontal sling, standard, 350 kg	284631
Disposable Multi support sling	284223
Disposable OR Sling	2848x5
Disposable Gait Trainer	2835x5
Disposable Comfort High	2770x5
Disposable Micro Plus	2815x5
Prone Positioning Sling (284221)	284225
Side Positioning Sling (Kit)	284226

Hanger						
Lifting hanger X-SMALL Item no. 556870	Lifting hanger SMALL Item no. 556880	Lifting hanger MEDIUM Item no. 556890	H-hanger Item no. 556950	Cross hanger 400 kg Item no. 561610	Cross hanger 500 kg Item no. 550800	Connecting bar + Cross hanger 500 kg Item no. 550544
						
x	x	x	x	x	x	
						x

x	x	x	x	x		
---	---	---	---	---	--	--

2-4, 4-6, 6-10, 10-16, XS	10-16, XS, S, M	S, M, L, XL, 2XL (6-10, 10-16)	S, M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	M, L, XL - 5XL	
x	x	x	x	x	x	
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x (x)	x	x	x	x
x	x	x (x)				
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		

x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x		

x	x	x				
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x	x	x

		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
	x	x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x

x	x	x		x	x	x
				x		
x	x	x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

x	x	x	x	x		
		x		x	x	
		x		x	x	
		x		x	x	
		x	x	x	x	x
		x	x	x	x	x
x	x	x		x	x	
				x		
	x	x	x	x	x	x
x	x	x	x	x		
x	x	x	x	x	x	x
		x		x	x	x
		x		x	x	x

